

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 265

## Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ile Ekinin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/540)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Tetkik

Dairesi Başkanlığı

Sayı : K.K.T.D. 18/101 - 1740/04619

5.7.1984

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 27.6.1984 tarihinde kararlaştırılan «Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ile Ekinin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı» ile gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Turgut Özal  
Başbakan

## GEREKÇE

Hükümetlerarası İstisarı Denizcilik Teşkilatı (İMCO) Genel Kurulu 17 Kasım 1977 tarihinde almış olduğu A.406 (x) sayılı karar ile, dünya denizlerinde arama ve kurtarma hizmetlerinin ahenkli bir biçimde ve uluslararası işbirliği ile gerçekleştirilmesi amacıyla bir «Denizde Arama Kurtarma Sözleşmesi»nin kabul edilmesi için, uluslararası bir Konferans toplanmasını öngörmüştür.

Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin daveti üzerine bu Konferans aralarında Türkiye'nin de bulunduğu 51 devletin iştirakiyle 9 - 27 Nisan 1979 tarihleri arasında Hamburg'da toplanmıştır. Konferans sonucunda «Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi» (SAR 1979) kabul edilmiştir. Buna müteakip Sözleşme 1 Kasım 1979 ila 31 Ekim 1980 tarihleri arasında Londra'da Uluslararası Denizcilik Örgütü (İMO, o zamanki adıyla İMCO) merkezinde devletlerin imzasına açılmıştır. Türkiye 24 Ekim 1980 tarihinde onay kaydı saklı kalmak şartı ile Sözleşmeyi imzalamıştır.

Uluslararası Denizcilik Örgütü (İMO eski adıyla İMCO) bünyesinde hazırlanarak imzaya açılan bu Sözleşmenin amacı dünya denizlerinde tehlike içinde bulunan kişilere yardım, çeşitli bölgelerdeki arama ve kurtarma örgütleri ile denizde arama ve kurtarma çalışmalarına katılanlar arasında işbirliği ve koordinasyonun sağlanmasıdır.

Bu amacı gerçekleştirmek üzere Sözleşmeye taraf olan Devletler özellikle sahilleri bulunan denizlerde ve Sözleşmede öngörüldüğü şekliyle uluslararası sularda arama ve kurtarma hizmetlerini yerine getirmek üzere gerekli tedbirleri almayı ve diğer ilgili devletlerle sürekli bir işbirliği ve koordinasyon içerisinde bulunmayı taahhüt etmektedirler.

Üç tarafı denizlerle çevrili olan ülkemiz için, diğer denizcilik faaliyetlerinin yanısıra, arama ve kurtarma faaliyetlerinin de büyük önem taşıdığı bir gerçektir. Özellikle bu hizmetlerin çevre denizlerimizde kendi imkânlarımızla söz konusu Sözleşmenin öngördüğü şekilde uluslararası düzeyde yapılması, ülkemizin bu denizler üzerindeki hak ve menfaatlerinin korunması ile bu denizlerin kontrolü açısından da önem arz etmektedir.

Bu nedenlerle, Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesinin (SAR, 1979) onaylanmasının ülkemiz menfaatleri açısından yararlı olacağı mütalaa edilmektedir.

**Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*  
*Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve*  
*Turizm Komisyonu*  
*Esas No. : 1/540*  
*Karar No. : 12*

14.2.1985

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Başkanlığımızca Komisyonumuza havale edilen «Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ile Ekinin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı» Dışişleri ve Ulaştırma bakanlıklarının temsilcilerinin de iştirakiyle 14.2.1985 günlü toplantıda incelenip görüşüldü.

Bilindiği üzere; Uluslararası Denizcilik Örgütü bünyesinde hazırlanan bu Sözleşmenin amacı, dünya denizlerinde tehlike içinde bulunan kişilere yardım, çeşitli bölgelerdeki arama ve kurtarma çalışmalarına katılanlar arasında işbirliği ve koordinasyonu sağlamaktır.

Denizlerle çevrili ülkemiz için denizcilik faaliyetlerinin yanısıra, arama ve kurtarma hizmetlerinin de büyük önem taşıdığı, özellikle bu faaliyetlerin çevre denizlerimizde kendi imkânlarımızla söz konusu sözleşmenin öngördüğü şekilde uluslararası düzeyde yapılarak ülkemizin bu denizler üzerindeki hak ve menfaatlerinin korunması açısından önem arz etmektedir.

Bu nedenle, Tasarının tümü Komisyonumuzca uygun bulunarak kabul edilmiş ve maddelerin müzakeresine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Tasarının havalesi gereğince Dışişleri Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan  
*Ibrahim Özdemir*  
İstanbul

Başkanvekili  
*Yaşar Albayrak*  
İstanbul

Sözcü  
*Recep Kaya*  
Bilecik

Kâtip  
*Ayhan Uysal*  
Çanakkale  
(İmzada bulunamadı)

Üye  
*Mehmet Erdal Durukan*  
Adana  
(İmzada bulunamadı)

Üye  
*Osman Esgin Tipi*  
Aydın

Üye  
*Münir Sevinç*  
Eskişehir

Üye  
*Süleyman Koyuncuğil*  
Gaziantep

Üye  
*Bedrettin Doğanca Akyürek*  
İstanbul

Üye  
*Arife Neclâ Tekinel*  
İstanbul  
(İmzada bulunamadı)

Üye  
*Mehmet Üner*  
Kayseri

Üye  
*Ali Mazhar Haznedar*  
Ordu

Üye  
*Mümtaz Özkök*  
Sakarya  
(İmzada bulunamadı)

## Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No. : 1/540

Karar No. : 21

15 3 1985

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

«Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ile Eki'nin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı», Komisyonumuzun 6.3.1985 tarihli 16 ncı Birleşiminde Dışişleri ve Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi.

Tasarımın gerekçesinden de anlaşılacağı üzere, Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatı (IMCO) Genel Kurulunun 17 Kasım 1977'de almış olduğu A.406 (X) sayılı kararıyla, dünya denizlerinde arama ve kurtarma hizmetlerinin ahenkli bir biçimde ve uluslararası işbirliği ile gerçekleştirilmesi amacıyla bir «Denizde Arama, Kurtarma Sözleşmesi»nin kabulü için, uluslararası bir konferans toplanması öngörülmüştür. Bu konferans, Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümetinin daveti üzerine, aralarında Türkiye'nin de bulunduğu 51 devletin iştirakiyle Hamburg'da, 9 - 27 Nisan 1979 tarihleri arasında yapılmış olup «Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi» «SAR 1979» kabul edilmiştir.

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO eski adıyla IMCO) bünyesinde hazırlanarak imzaya açılan bu sözleşmenin amacı, dünya denizlerinde tehlike içinde bulunan kişilere yardım, çeşitli bölgelerdeki arama ve kurtarma örgütleri ile denizde arama ve kurtarma çalışmalarına katılanlar arasında işbirliği ve koordinasyonun sağlanmasıdır.

Bu amacı gerçekleştirmek üzere sözleşmeye taraf olan devletler özellikle sahilleri bulunan denizlerde hizmet ifası için gerekli tedbirleri almayı ve ilgili diğer devletlerle sürekli bir işbirliği ve koordinasyon içinde bulunmayı taahhüt etmektedirler.

Üç tarafı denizlerle çevrili ülkemiz için çok önem taşıyan söz konusu sözleşmenin öngördüğü şekilde uluslararası düzeyde yapılması, ülkemizin bu denizler üzerindeki hak ve menfaatlerinin korunması ile denizlerin kontrolü mümkün olabilecektir.

Bu nedenle Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesinin (SAR 1979) onaylanmasının ülkemiz menfaatleri açısından yararlı olacağı mütalaa edilmektedir.

Tasarımın tümünü prensip olarak kabul eden Komisyonumuz bilahare, maddelerin müzakeresine geçmiştir. Tasarımın 1, 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurula arz edilmek üzere Yüce Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
Prof. Fethi Çelikbaş	Mehmet Timur Çınar	Bülent Akarcalı
Burdur	Manisa	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
Hasan Adnan Tutkun	Neriman Elgin	Ogan Soysal
Amasya	Ankara	Ankara
Üye	Üye	Üye
Faik Tarımcıoğlu	Mustafa Ertuğrul Ünlü	Sabit Batumlu
Bitlis	Bursa	İstanbul
Üye	Üye	İmzada bulunamadı
Prof. Dr. Ahmet Memduh Yaşa	Nuh Mehmet Kaşıkçı	Üye
İstanbul	Kayseri	Nihat Harmancı
Üye	Üye	Konya
Hacı Turan Öztürk	Ali Rifki Atasever	Üye
Nevşehir	Tekirdağ	Dr. Yusuf Ziya Kazancıoğlu
	Üye	Trabzon
	Dr. Cahit Karakaş	
	Zonguldak	

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

### Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi ile Ekinin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatı bünyesinde hazırlanarak Hamburg şehrinde yapılan Konferans sonucunda 27 Nisan 1979 tarihinde kabul edilip, 1 Kasım 1979 tarihinden itibaren Londra'da imzaya açılan ve Türkiye tarafından 24 Ekim 1980 tarihinde imzalanan «Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi» ile Ekinin ve Konferansta kabul edilen sekiz kararın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

27 . 6 . 1984

Başbakan  
*T. Özal*

Devlet Bakanı - Başbakan Yardımcısı  
*İ. K. Erdem*

Devlet Bakanı  
*K. Oksay*

Devlet Bakanı  
*A. M. Yılmaz*

Devlet Bakanı  
*S. N. Türel*

Devlet Bakanı  
*A. Tenekeci*

Devlet Bakanı V.  
*S. N. Türel*

Devlet Bakanı  
*A. K. Alptemoçin*

Adalet Bakanı  
*M. N. Eldem*

Millî Savunma Bakanı  
*Z. Yavuztürk*

İçişleri Bakanı  
*A. Tanrıyar*

Dışişleri Bakanı  
*V. Halefoğlu*

Maliye ve Gümrük Bakanı  
*V. Arıkan*

Millî Eğitim Gençlik ve Spor Bakanı  
*M. V. Dinçerler*

Bayındırlık ve İskân Bakanı  
*İ. S. Giray*

Sağlık ve Sosyal Yardım Bakanı  
*M. Aydın*

Ulaştırma Bakanı  
*V. Atasoy*

Tarım Orman ve Köy İşleri Bakanı  
*H. H. Doğan*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı  
*M. Kalemli*

Sanayi ve Ticaret Bakanı  
*H. C. Aral*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı  
*C. Büyükbaş*

Kültür ve Turizm Bakanı  
*M. M. Taşçıoğlu*

**BAYINDIRLIK, İMAR, ULAŞTIRMA VE TURİZM  
KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN**

**Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi  
İle Ekinin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının  
Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. —** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2. —** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3. —** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL  
ETTİĞİ METİN**

**Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi  
İle Ekinin ve Konferans Kararlarının Onaylanmasının  
Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı**

**MADDE 1. —** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2. —** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3. —** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

## DENİZDE ARAMA VE KURTARMA ULUSLARARASI SÖZLEŞMESİ, 1979

### İşbu Sözleşmeye Taraf Olanlar :

Denizde tehlike içindeki kişilere yardıma bulunmaya ve her sahilgar Devlet tarafından kıyı gözetleme, arama ve kurtarma hizmetleri için yeterli ve etkili düzenlemeler tesisine birçok sözleşmede büyük önem verildiğini DİKKATE ALARAK;

Denizde ve deniz üstünde güvenlik konusunda bazı hükümetlerarası kuruluşların aralarındaki faaliyetlerin koordine edilmesinin arzu edilir olduğunu kabul eden 1960, Denizde Can Güvenliği Uluslararası Konferansında alınan 40 sayılı tavsiye kararını İNCELEMİŞ OLARAK;

Denizde tehlike içinde bulunan kişilerin kurtarılması için deniz trafiği gereklerine cevap veren bir denizde arama ve kurtarma uluslararası planı yapmak suretiyle bu faaliyetleri geliştirmeyi ve desteklemeyi ARZU EDEREK;

Dünyadaki arama ve kurtarma örgütleri ve denizde arama ve kurtarma çalışmalarına katılanlar arasındaki işbirliğini geliştirmeyi İSTEYEREK;

### AŞAĞIDAKİ HUSUSLARI KARARLAŞTIRMISLARDIR :

#### MADDE — I

##### Sözleşmeden Doğan Genel Yükümlülükler

Taraflar, işbu Sözleşmeye ve Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olan Ek'ine tam yürürlük kazandırmak için gerekli olan tüm yasal veya diğer uygun tedbirleri almayı üstlenirler. Aksine açık bir hüküm bulunmadıkça, Sözleşmeye yapılan bir atıf, aynı zamanda bunun Ek'ine de bir atıf teşkil eder.

#### MADDE — II

##### Diğer Anlaşmalar ve Yorum

1. İşbu Sözleşmenin hiçbir hükmü ne, Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun 2750 (XXV) sayılı kararı uyarınca toplanan Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Konferansının Deniz Hukukunu kodifiye etmesine ve gelişmesine ve ne de, herhangi bir Devletin Deniz Hukukuna ilişkin halihazırdaki ve gelecekteki talep ve hukuki görüşleri ile sahilgar Devletin ve bayrak devletinin yetkisinin mahiyet ve kapsamına hâlel getirmeyecektir.

2. Sözleşmenin hiçbir hükmü gemilerin, diğer uluslararası Sözleşmelerde belirlenen yükümlülüklerine ve haklarına hâlel getirecek şekilde yorumlanmayacaktır.

#### MADDE — III

##### Değişiklikler

1. Sözleşme aşağıdaki 2 ve 3 üncü paragraflarda belirtilen usullerden biri veya diğeri ile değiştirilebilir.  
2. Hükümetlerarası İstisari Denizcilik Teşkilatında (bundan böyle «Teşkilat» olarak anılacaktır) incelenenlerden sonra yapılacak değişiklik :

a) Bir tarafın önerdiği ve Teşkilat Genel Sekreterine (bundan böyle «Genel Sekreter» olarak anılacaktır) gönderilen herhangi bir değişiklik veya Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 12 sayılı Ek'ine tekbül eden bir hükümdeki değişiklik nedeniyle Genel Sekreter tarafından gerekli görülen her değişiklik, Teşkilatın Deniz Güvenlik Komitesinde incelenmeden en az altı ay önce Teşkilatın bütün üyelerine ve bütün taraflara gönderilir.

b) Teşkilat üyesi olsun veya olmasın Taraflar, değişikliklerin incelenmesi ve kabulü için Deniz Güvenlik Komitesinin yapacağı görüşmelere katılmaya yetkili olacaklardır.

c) Değişikliğin kabulü sırasında taraflardan en az üçte birinin mevcut olması şartı ile, değişiklikler Deniz Güvenlik Komitesinde hazır bulunan ve oy veren tarafların üçte iki çoğunluğunca kabul edilecektir.

d) (c) bendine uygun olarak kabul edilen değişiklikler, Genel Sekreter tarafından, kabul için bütün taraflara iletilecektir.

e). Bir maddede veya Ek'in 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragraflarında yapılacak bir değişiklik, Genel Sekreterin tarafların üçte ikisinden bir kabul belgesi aldığı tarihte kabul edilmiş sayılacaktır.

f) Ek'in, 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragrafları dışında Ek'de yapılan bir değişiklik, kabul için taraflara iletildiği tarihten itibaren bir yıl sonunda kabul edilmiş sayılacaktır. Ancak, bu bir yıllık süre içerisinde tarafların üçte birinden fazlası değişikliklere karşı olduklarını Genel Sekretere bildirirlerse, değişiklik kabul edilmemiş sayılacaktır.

g) Bir maddede veya Ek'in 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragraflarında yapılan bir değişiklik :

(i) Bunu kabul etmiş olan Taraflar için, kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra;

(ii) (e) bendinde zikredilen şart yerine getirildikten sonra ve değişiklik yürürlüğe girmeden önce bunu kabul eden Taraflar için, değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihte;

(iii) Değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten sonra bunu kabul eden Taraflar için, bir kabul belgesinin tevdiinden 30 gün sonra, yürürlüğe girer.

h) Ek'de 2.1.4, 2.1.5, 2.1.7, 2.1.10, 3.1.2 veya 3.1.3 paragraflar dışında yapılan bir değişiklik, (f) bendinde zikredildiği şekilde buna itiraz etmiş ve bunu geri almamış olanlar hariç olmak üzere, diğer bütün Taraflar için, kabul edilmiş sayıldığı tarihten altı ay sonra yürürlüğe girer. Bununla beraber, değişikliğin yürürlüğe girişi için tespit edilen tarihten önce, herhangi bir taraf bu tarihten itibaren bir yılı geçmeyen bir süre için veya değişikliğin kabulü sırasında Deniz Güvenlik Komitesinde hazır bulunan ve oy veren Tarafların üçte iki çoğunluğu daha uzun bir süre kabul etmişse, bu süre için, bu değişikliği yürürlüğe koymaktan kendisini muaf tuttuğunu Genel Sekretere bildirebilir.

3. Bir Konferans tarafından yapılan değişiklik :

a) Bir tarafın, Taraflardan en az üçte birince desteklenen, talebi üzerine Teşkilat, Sözleşmede yapılacak değişiklikleri incelemek için Taraflardan müteşekkil bir Konferans toplayacaktır. Değişiklik önerileri, Konferansa ele alınmasından en az altı ay önce, Genel Sekreter tarafından bütün taraflara dağıtılacaktır.

b) Bu Konferansta değişikliğin kabulü sırasında taraflardan en az üçte birinin hazır bulunması şartı ile, değişiklikler hazır bulunan ve oy veren Tarafların üçte iki çoğunluğu ile kabul edilecektir. Bu şekilde kabul edilen değişiklikler, Genel Sekreter tarafından, kabulleni için bütün taraflara iletilecektir.

c) Konferans aksini kararlaştırmadıkça, 2 nci paragrafın (b) bendine uygun olarak genişletilen Deniz Güvenlik Komitesine 2 nci paragrafın (h) bendinde yapılan atfın konferansa yapılmış atıf kabul edilmesi şartıyla, değişiklik 2 nci paragrafın e, f, g ve h bentlerinde öngörülen usullere göre kabul edilmiş sayılacak ve yürürlüğe girecektir.

4. Bir değişikliğin kabulüne veya reddine ilişkin her bildiri, veya 2 nci paragrafın (h) bendi uyarınca yapılacak her duyuru Genel Sekretere yazılı olarak gönderilecektir. Genel Sekreter bunlardan ve bunların kendisi tarafından alındığı tarihten bütün Tarafları haberdar edecektir.

5. Genel Sekreter yürürlüğe giren her değişiklikten ve her değişikliğin yürürlüğe gireceği tarihten Devletleri haberdar edecektir.

#### MADDE — IV

##### İmza, Onay, Kabul, Uygun Bulma ve Katılma

1. Sözleşme 1 Kasım 1979'dan 31 Ekim 1980'e kadar Teşkilat merkezinde imzaya açık tutulacak; ve bundan sonra da katılmaya açık olacaktır. Devletler Sözleşmeye :

a) Onay kaydı olmaksızın imza, kabul veya uygun bulma ile,

b) Onay, kabul veya uygun bulma ile tekemmül edecek, onay, kabul veya uygun bulma kaydını havi imza ile,

c) Katılma ile,

taraf olabilirler.

2. Onay, kabul, uygun bulma veya katılma bu amaçlı bir belgenin Genel Sekretere tevdi edilmesiyle gerçekleşecektir.

3. Genel Sekreter Devletleri her imzadan veya her onay, kabul, uygun bulma veya katılma belgesinin tevdiinden ve bunun tevdi tarihinden haberdar edecektir.

#### MADDE — V

##### Yürürlüğe Girme

1. Sözleşme, IV üncü madde hükümlerine uygun olarak 15 Devletin buna Taraf oldukları tarihten 12 ay sonra yürürlüğe girecektir.

2. 1 inci paragrafta öngörülen şart yerine getirildikten sonra ve Sözleşme yürürlüğe girmeden önce, IV üncü maddeye uygun olarak Sözleşmeyi onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya Sözleşmeye katılan Devletler için yürürlüğe giriş tarihi Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihi olacaktır.

3. Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden sonra Sözleşmeyi, onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya Sözleşmeye katılan Devletler için yürürlüğe giriş tarihi IV üncü madde hükümlerine uygun olarak, bir belgenin tevdi edildiği tarihten 30 gün sonra olacaktır.

4. Sözleşmede III üncü madde hükümlerine uygun olarak yapılan bir değişikliğin yürürlüğe girdiği tarihten sonra tevdi edilen her onay, kabul, uygun bulma veya katılma belgesi Sözleşmenin değiştirilmesi metnine uygulanacak ve böyle bir belgeyi tevdi eden Devlet için, sözleşmenin değiştirilmiş şekli, bu belgenin tevdi tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

5. Genel Sekreter, Devletleri, Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden haberdar edecektir.

#### MADDE — VI

##### Fesih

1. Sözleşme, herhangi bir Tarafça, kendisi için yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıl geçmesini takiben herhangi bir zamanda feshedilebilir.

2. Fesih, Genel Sekretere bir fesih belgesinin tevdi edilmesiyle gerçekleşecektir. Genel Sekreter alınan her fesih belgesinden, bunun alındığı tarihten ve aynı zamanda fesihın yürürlüğe giriş tarihinden Devletleri haberdar edecektir.

3. Fesih, Genel Sekretere fesih ihbarının yapıldığı tarihten bir yıl sonra veya fesih belgesinde belirtilebilecek daha uzun bir süre sonra yürürlüğe girecektir.

#### MADDE — VII

##### Tevdi ve Tescil

1. Sözleşme, aslına uygun onaylanmış suretlerini Devletlere gönderecek olan, Genel Sekretere tevdi edilecektir.

2. Sözleşme yürürlüğe girince, Genel Sekreter bunun metnini, Birleşmiş Milletler Andlaşmasınının 102 nci maddesi uyarınca tescil edilmek ve yayınlanmak üzere Birleşmiş Milletler Teşkilâtı Genel Sekreterine intikal ettirecektir.

#### MADDE - VIII

##### Diller

Sözleşme, her metin aynı derecede geçerli olmak üzere Çince, Fransızca, İngilizce, İspanyolca ve Rusça tek bir nüsha olarak düzenlenmiştir. Almanca, Arapça ve İtalyanca resmî tercüme hazırlanacak imzaları havi aslı ile birlikte tevdi edilecektir.

Bindokuzyüzyetmişdokuz yılı Nisan ayının yirminyedinci günü Hamburg'da yapılmıştır.

Keyfiyeti tevsiken, bu amaçla kendi Hükümetleri tarafından yetkili kılınmış olan aşağıda imzası bulunanlar Sözleşmeyi imzalamışlardır.



BÖLÜM - I

Terimler ve Tanımlar

1.1. Ek'de Haber Kipi'nin (gelecek zaman) (1) kullanılması, denizde can güvenliği bakımından bütün Tarafların bir örnek bir uygulama yapmalarının gerekli olduğu bir hükmün sözkonusu olduğunu göstermektedir.

1.2. Ek'de Dilek Kipi'nin (gereklilik) (2) kullanılması, denizde can güvenliği bakımından bütün Taraflarca aynı biçimde bir uygulama yapmalarının tavsiye edilir olduğu bir hükmün sözkonusu olduğunu göstermektedir.

1.3. Aşağıdaki terimler Ek'de şu anlamlarda kullanılmaktadır :

1. «Arama ve kurtarma bölgesi» belirli boyutlara sahip olup içerisinde arama ve kurtarma hizmetlerinin sağlandığı bölge,

2. «Kurtarma Koordinasyon Merkezi» bir arama ve kurtarma bölgesi içerisinde arama ve kurtarma hizmetlerinin yeterli şekilde organize edilmesini teşvik ve arama ve kurtarma çalışmalarının gidişini koordine etmekten sorumlu bir merkezdir.

3. «Kurtarma Alt - Merkezi» bir arama ve kurtarma bölgesinin belirli bir bölümünde kurtarma koordinasyon merkezine tabi olarak ve onu tamamlamak üzere kurulmuş bir merkezdir.

4. «Sahil Gözetleme Birimi» kıyı bölgelerindeki gemilerin güvenliği ile ilgili olarak gözetlemede bulunmakla görevli sabit veya seyyar bir kara birimi.

5. «Kurtarma Birimi» eğitim görmüş personelden oluşan ve arama ve kurtarma çalışmalarının süratli bir şekilde yapılmasına elverişli teçhizatla donatılmış bir birim.

6. «Olay - yeri Komutanı» belirli bir arama bölgesi içerisinde arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmekle görevli bir kurtarma biriminin komutanı.

7. «Suüstü Arama Koordinatörü» belirli bir arama bölgesi içerisinde, suüstü arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmek üzere tayin edilen bir kurtarma biriminden başka bir gemi.

8. «Acil Safha» duruma göre, belirsizlik safhası, alarm safhası veya tehlike safhası anlamına gelen genel bir terim.

9. «Belirsizlik safhası» bir geminin ve gemideki şahısların güvenliğinden şüphe duyulan bir durum.

10. «Alarm safhası» bir gemi ve gemideki şahısların güvenliğinden endişe duyulan bir durum.

11. «Tehlike safhası» bir geminin veya bir kişinin ciddi ve yakın bir tehlike ile karşı karşıya bulunduğu ve hemen yardıma ihtiyacı olduğuna dair düşünmeyi haklı kılan bir durum.

12. «Zorunlu bir iniş yaptırmak» bir hava gemisi (uçak) söz konusu olduğundan, suya zorunlu iniş yapmak,

(1) «ecek» takısı ile. İngilizce metinde «Shall»

(2) «meli» takısı ile. İngilizce metinde «Should»

## BÖLÜM - II

### Teşkilatlanma

#### 2.1. Arama ve kurtarma hizmetlerinin sağlanması ve koordinasyonuna ilişkin hükümler

2.1.1. Taraflar, kıyıları civarında denizde tehlike içinde bulunan şahıslara yeterli arama ve kurtarma hizmetlerinin sağlanması için gerekli düzenlemelerin yapılmasını temin edeceklerdir.

2.1.2. Taraflar, Genel Sekretere arama ve kurtarma teşkilatları hakkında ve daha sonra bunlarda yapılan önemli değişiklikler konusunda ve özellikle aşağıdaki hususlarda bilgi vereceklerdir.

1. Deniz arama ve kurtarma ulusal hizmetleri,

2. Kurtarma koordinasyon merkezlerinin yeri; telefon ve teleks numaraları ve sorumluluk alanları; ve

3. Emirleri altında bulunan hizmete hazır başlıca kurtarma birimleri,

2.1.3. Genel Sekreter, 2.1.2. paragrafta zikredilen bilgileri bütün taraflara uygun vasıtalarla iletacaktır.

2.1.4. Her arama ve kurtarma bölgesi, ilgili Taraflar arasında anlaşma yoluyla tesis edilecektir. Genel Sekreter, böyle bir anlaşmadan haberdar edilecektir.

2.1.5. İlgili Taraflar arasında, bir arama ve kurtarma bölgesinin kesin boyutları konusunda anlaşmaya varılamaması halinde, bu taraflar, bu alan içerisine arama ve kurtarma hizmetlerinin eşit ve şümüllü bir koordinasyonunu sağlayacak uygun düzenlemeleri kabul konusunda anlaşmaya varmak için mümkün olan bütün çabayı göstereceklerdir. Genel Sekreter bu gibi düzenlemelerin kabulünden haberdar edilecektir.

2.1.6. Genel Sekreter bütün Taraflara 2.1.4. ve 2.1.5. paragraflarda zikredilen anlaşma ve düzenlemeleri bildirecektir.

2.1.7. Arama ve kurtarma bölgelerinin hudutlarının tespiti, Devletler arasındaki sınırlandırmalarla bağlantılı olmadığı gibi, bunlara hânel de getirmeyecektir.

2.1.8. Taraflar, arama ve kurtarma hizmetlerini tehlike çağrularına hemen karşılık verecek şekilde düzenlerler.

2.1.9. Arama ve kurtarma faaliyetlerinin genel koordinasyonuna üstlendiği bir bölge içerisinde, bir kişinin denizde tehlikede olduğundan haberdar olan bir tarafın sorumlu makamları, mümkün olan her türlü yardımı sağlamak için derhal gerekli önlemleri alacaklardır.

2.1.10. Taraflar denizde tehlike içinde olan her kişiye yardım sağlanmasını garanti edeceklerdir. Taraflar bunu kişinin milliyetini, statüsünü veya içinde bulunduğu şartları nazara almaksızın yapacaklardır.

#### 2.2. Arama ve kurtarma imkânlarının koordinasyonu

2.2.1. Taraflar, kıyıları civarında arama ve kurtarma hizmetlerini sağlamak için gerekli imkânlarının koordine edilmesi konusunda önlemler alacaklardır.

2.2.2. Taraflar, arama ve kurtarma hizmetlerinin genel koordinasyonunu sağlamak üzere ulusal bir mekanizma oluşturacaklardır.

#### 2.3. Kurtarma Koordinasyon Merkezlerinin ve Kurtarma Alt - Merkezlerinin kurulması

2.3.1. 2.2.1. ve 2.2.2. paragraf hükümlerinin uygulanmasını teminen taraflar sorumlu oldukları arama ve kurtarma Koordinasyon Merkezleri ve aynı şekilde, uygun görecekları, kurtarma Alt - Merkezleri kuracaklardır.

2.3.2. Her bir tarafın yetkili makamları, her kurtarma Alt - Merkezinin sorumlu olduğu alanı tayin ve tespit edeceklerdir.

2.3.3. 2.3.1 paragraf hükümleri uyarınca kurulmuş olan her Kurtarma Koordinasyon Merkezi ve her Kurtarma Alt - Merkezi tehlike çağrularını ya bir sahil radyo istasyonu aracılığı ile veya diğer bir yolla, alabilmek için yeterli vasıtalara sahip olacaktır. Bu şekilde kurulan her merkez ve her alt - merkez kendi kurtarma birimleri ile ve yakın bölgelerdeki kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt - merkezleri ile haberleşmek için aynı şekilde, yeterli vasıtalara sahip olacaklardır.

#### 2.4. Kurtarma birimlerinin tayini

2.4.1. Taraflar, ya,

1. Kurtarma birimi olarak uygun yerlerde bulunan ve uygun bir biçimde donatılmış olan Devlet Kuruluşlarını veya diğer uygun kamu veya özel kuruluşları veya bunların alt birimlerini tayin edecekler;

Veyahut da;

2. Arama ve kurtarma teşkilatının unsurları olarak, kurtarma birimi olarak tayinleri mümkün olmayan; ancak, arama ve kurtarma faaliyetlerine katılabilecek durumda olan, Devlet kuruluşlarını veya diğer uygun kamu veya özel kuruluşları veya bunların alt birimlerini tayin edeceklerdir; Taraflar, bu unsurların görevlerini belirleyeceklerdir.

### 2.5. Kurtarma birimlerinin araç ve gereçleri

2.5.1. Her kurtarma birimi görevini yerine getirmek için gerekli vasıta ve teçhizatla donatılacaktır.

2.5.2. Her kurtarma birimi, aynı faaliyete katılan diğer birimlerle veya unsurlarla çabuk ve emin bir şekilde haberleşme vasıtalarına sahip olmalıdır.

2.5.3. Kazazedeler için öngörülen can kurtarma teçhizatı ihtiva eden konteynerlerin veya yaşam için gerekli malzeme ihtiva eden ambalajların içeriklerinin genel niteliği, 2.5.4. paragraf hükümlerine uygun olarak bir renk kodu ile ve aynı şekilde basılı işaretlerle ve mevcut olduğu ölçüde, açıklayıcı sembollerle belirtilmelidir.

2.5.4. Can kurtarma teçhizatı ihtiva eden konteynerlerin veya yaşam için gerekli malzeme ihtiva eden ambalajların renkli olarak belirtilmesi, aşağıda zikredilen koda uygun şekilde renklendirilmiş bantlarla yapılmalıdır :

1 Kırmızı — İlk yardım teçhizatı ve tıbbi malzemeler;

2 Mavi — Yiyecek ve su;

3 Sarı — Battaniyeler ve koruyucu elbiseler;

4 Siyah — Sobalar, baltalar, pusulalar ve mutfakaletleri gibi çeşitli teçhizat.

2.5.5. Çeşitli nitelikte malzemeler tek bir konteyner veya ambalaj içerisine konulduğunda, bu konteyner veya ambalaj, ihtiva ettiği malzemelere tekabül eden renklerdeki bantları taşımalıdır.

2.5.6. Her konteyner veya ambalaj, içinde bulunan malzemelerin kullanımına ilişkin talimatı da ihtiva etmelidir. Bu talimat İngilizce ve en az diğer iki dilde basılmış olmalıdır.

## BÖLÜM — III

### İşbirliği

#### 3.1. Devletler arasında işbirliği

3.1.1. Taraflar arama ve kurtarma kuruluşlarını koordine edeceklerdir ve gereken durumlarda kendi arama ve kurtarma faaliyetlerini komşu devletlerinkilerle ahenkli duruma getirmelidirler.

3.1.2. İlgili devletler arasında ortaklaşa olarak aksi kararlaştırılmadıkça, bir taraf ulusal yasalara, kuralara ve düzenlemelere bağlı olarak, yalnızca kazaya uğrayan gemilerin yerini araştırmak ve kazaya uğrayanları kurtarmak amacı ile, diğer tarafların kurtarma birimlerinin, kendi karasularına veya bu alanlar üzerinde uçmalarına izin vermelidir. Böyle durumlarda, arama ve kurtarma faaliyetleri, mümkün olduğu ölçüde, girişe izin veren tarafın uygun olan kurtarma koordinasyon merkezi tarafından veya bu tarafça tayin edilen diğer bir makam tarafından koordine edilecektir.

3.1.3. İlgili devletler arasında ortaklaşa olarak aksi kararlaştırılmadıkça, bir tarafın yalnızca kazaya uğrayan gemilerin yerini araştırmak ve kazaya uğrayanları kurtarmak amacı ile, diğer bir tarafın karasularına veya topraklarına girmek, veya bu alanlar üzerinde uçmak isteyen makamları, gerçekleştirilmesi planlanan görevin ve bunun gerekliliğinin bütün ayrıntılarını içeren bir talebi, diğer tarafın kurtarma koordinasyon merkezine veya bu tarafça tayin edilmiş diğer herhangi bir makama gönderecektir.

3.1.4. Tarafların yetkili makamları :

1. Böyle bir talebin alındığını derhal bildirecekler ve

2. Mümkün olduğu kadar çabuk, bir şekilde planlanan görevin, eğer mevcutsa yerine getirilebileceği şartları, belirteceklerdir.

3.1.5. Taraflar komşu devletlerle, kurtarma birimlerinin karşılıklı olarak birbirlerinin karasuları veya ülke toprakları sınırları içine veya bunlar üzerindeki alan içine kabul şartlarını belirleyen anlaşmalar akdetmelidirler. Bu anlaşmalar aynı zamanda, formaliteleri mümkün olduğu kadar basitleştirerek bu birimlerin kabulünü çabuklaştıracak hükümleri de ihtiva etmelidirler.

3.1.6. Her bir Taraf, kurtarma koordinasyon merkezlerini aşağıda belirtilen amaçlarla yetkili kılmalıdır;

1. Gemiler, uçaklar, personel veya teçhizat dahil, bunun gibi gerekli olabilecek yardımı diğer kurtarma koordinasyon merkezlerinden talep etmek;

2. Bu gibi gemiler, uçaklar, personel veya teçhizatın kendi karasuları veya topraklarına girmesi veya bunlar üzerinde uçmaları için gerekli olan müsaadeyi vermek ve

3. Böyle bir girişi çabuklaştırmak amacı ile yetkili gümrük, muhaceret makamları veya diğer makamlarla gerekli düzenlemeleri yapmak.

3.1.7. Her iki Taraf kendi kurtarma koordinasyon merkezlerine, diğer kurtarma koordinasyon merkezlerince talep edildiğinde bunlara gemi, uçak, personel veya teçhizat şeklindekiler de dahil, yardım sağlama yetkisi vermelidir.

3.1.8. Taraflar komşu devletlerle olanaklarının ortaklaşa kullanılması, ortak usullerin tespiti, ortak bir eğitim ve uygulamanın sağlanması, devletler arasında haberleşme yollarının muntazaman kontrolü, kurtarma koordinasyon merkezi personelinin irtibat ziyaretleri ve arama kurtarmaya ilişkin bilgi alışverişleri amaçlarıyla arama ve kurtarma anlaşmaları yapmalıdırlar.

### **3.2. Hava ulaştırma hizmetleri ile koordinasyon**

3.2.1. Kendi arama ve kurtarma bölgeleri içerisinde ve bu bölge üstünde en etkili ve yeterli arama ve kurtarma hizmetlerini sağlamak üzere Taraflar, deniz ve havacılık hizmetleri arasında mümkün olan en sıkı koordinasyonu temin edeceklerdir.

3.3.2. Mümkün olan hallerde, her bir Taraf, hem deniz ve hem de havacılık amaçlarına hizmet etmek üzere, karma kurtarma ve koordinasyon merkezleri ve kurtarma alt merkezleri kurmalıdırlar.

3.2.3. Aynı bölgeye hizmet etmek için, ayrı deniz ve havacılık kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt - merkezleri kurulduğu zaman, ilgili Taraf, merkezler veya altmerkezler arasında mümkün olan en sıkı koordinasyonu sağlayacaktır.

3.2.4. Taraflar, denizle ilgili amaçlarla kurulmuş kurtarma birimleri ile havacılık amaçlarıyla kurulmuş kurtarma birimlerinin, mümkün olduğu ölçüde, ortakusulleri uygulamalarını sağlayacaklardır.

## **BÖLÜM — IV**

### **Hazırlık Önlemleri**

#### **4.1. Bilgi gereksinimleri**

4.1.1. Her kurtarma koordinasyon merkezi ve kurtarma alt - merkezi, aşağıda belirtilen hususlardaki bilgiler dahil, kendi bölgesindeki arama ve kurtarma çalışmalarıyla ilgili her türlü yeni bilgiyi istifadeye hazır bulunduracaktır :

1. Kurtarma birimleri ve kıyı gözetleme birimleri;

2. Arama ve kurtarma çalışmalarında yararlı olmaları muhtemel, ulaştırma kolaylıkları ve yakıt ikmalleri de dahil olmak üzere diğer her çeşit kamu ve özel kaynaklar;

3. Arama ve kurtarma çalışmalarında kullanılabilecek haberleşme vasıtaları;

4. Gemiler hakkında hayati bilginin elde edilmesinde yardımcı olabilecek nakliye acentelerinin, konsolosluk makamlarının, uluslararası örgütlerin ve diğer mümessilliklerin isimleri, telgraf ve teleks adresleri, telefon ve teleks numaraları;

5. Arama ve kurtarma çalışmalarında kullanılması muhtemel tüm radyo istasyonlarının yerleri, çağırma işaretleri veya deniz seygar hizmet tanınma belgeleri, nöbet saatleri ve frekansları;

6. Arama ve kurtarma bölgesi için meteorolojik hava tahminleri ve ihbarları neşreden tüm sahil radyo istasyonlarının yerleri, çağırma işaretleri veya deniz seygar hizmet tanınma belgeleri, nöbet saatleri ve frekansları,

7. Radyo nöbeti tutan hizmetlerin yerleri ve nöbet saatleri ile muhafaza edilen frekanslar;

8. Mevkiî tayin edilmemiş veya bildirilmemiş gemi enkazı zannedilmesi muhtemel olan nesnelere; ve

9. Acil durumlarda fırlatılması mümkün can kurtarma teçhizatı malzemelerinin depo edildiği yerler.

4.1.2. Her kurtarma koordinasyon merkezi ve kurtarma alt - merkezi bölgesi dahilinde denizde tehlike içinde bulunan gemilere veya şahıslara yardım sağlayabilecek olan, gemilerin mevkiine, rotasına, hızına ve çağırma işaretine veya gemi istasyon tanınma işaretlerine ilişkin bilgiyi kolaylıkla temin edebilmelidir. Bu bilgiler, ya kurtarma koordinasyon merkezinde muhafaza edilecek veya gerektiğinde kolaylıkla istifadeye hazır bulundurulacaktır.

4.1.3. Kendi bölgesindeki arama ve kurtarma çalışmalarıyla ilgili bilgiyi göstermek üzere ve plotlama (önce işaret edip, sonra çizgilerle belirtme) amacı ile, her kurtarma koordinasyon merkezi ve her kurtarma alt - merkezi büyük ölçeklerle bir harita bulunduracaktır.

#### 4.2. Çalışma planları veya talimatları

4.2.1. Her kurtarma koordinasyon merkezi ve kurtarma alt - merkezi, kendi bölgesindeki arama ve kurtarma çalışmalarının yürütülmesi için ayrıntılı planlar veya talimatlar hazırlayacak veya hazır bulunduracaktır.

4.2.2. Plan ve talimatlar, arama ve kurtarma çalışmalarında kullanılan gemiler, uçaklar ve vasıtaların işleyecek hale getirilmesi ve yakıt tedarikine ilişkin hazırlıkları diğer Devletler tarafından istifadeye hazır duruma getirenler de dahil olmak üzere, mümkün olduğu ölçüde belirtecektir.

4.2.3. Plan ve talimatlar, aşağıda belirtilen hususlar dahil olmak üzere, bölgedeki arama ve kurtarma çalışmalarına katılanlar tarafından yapılacak faaliyetlere ilişkin ayrıntılar ihtiva etmelidir :

1. Arama ve kurtarma çalışmalarının yönetme biçimi;
2. Elde mevcut haberleşme sistemleri ve kolaylıklarının kullanılması;
3. Gerektiğinde, diğer kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt - merkezleri ile ortaklaşa alınacak tedbirler;
4. Denizdeki gemileri ve rotasında uçmakta olan uçakları uyarı yöntemleri;
5. Arama ve kurtarma faaliyetleri ile yükümlü personeli görevleri ve yetkileri;
6. Meteorolojik veya diğer şartlar dolayısıyla muhtemelen gerekli olabilecek teçhizatın yeniden dağılımı;
7. Denizlere uygun ihbarlar yapılması ve hava şartları ve deniz durumuna ait raporlar ve tahminler gibi, arama ve kurtarma faaliyetleri ile ilgili zarurî bilginin elde edilmesi yöntemleri;
8. Gemiler, uçaklar, personel ve teçhizat dahil olmak üzere, gerekli olabilecek yardımı, gerektiğinde diğer kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt - merkezlerinden elde etme yöntemleri;
9. Tehlike içindeki gemilerle buluşmada, kurtarma gemileri veya diğer gemilere yardımcı olma yöntemleri;
10. Su üzerine iniş yapmak zorunda kalan tehlike içindeki uçakların su üstü tekneleri ile buluşmalarını kolaylaştıracak yöntemler.

#### 4.3. Kurtarma birimlerinin hazırlıklı oluşu

4.3.1. Belirlenmiş her kurtarma birimi, görevi ile uygun düşecek bir hazırlıklı olma durumunu koruyacaktır; ve hazırlık durumu konusunda ilgili kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt - merkezine bilgi vermelidir.

### BÖLÜM — V

#### Faaliyet Usulleri

##### 5.1. Acil durumlarla ilgili bilgi :

5.1.1. Taraflar, uluslararası tehlike frekanslarında uygulanabilir ve gerekli sayılan devamlı radyo dinlemelerinin devamını sağlayacaklardır. Herhangi bir tehlike çağrısı veya mesajı alan bir sahil radyo istasyonu aşağıdaki hususları yerine getirecektir :

1. Uygun koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezine hemen haber verecektir;
2. Gemileri haberdar etmek için bir veya daha fazla uluslararası tehlike frekanslarında veya diğer uygun bir frekansta, gerekli ölçüde yeniden yayın yapacaktır;
3. Henüz yapılmamışsa, bu tür yeniden yayının yapılmasından önce uygun otomatik alarm işaretleri verecektir; ve
4. Yetkili makamca kararlaştırılan bu gibi diğer faaliyetlere devam edecektir.

5.1.2. Bir geminin tehlike durumuyla karşılaşmış olduğu inancını yaratacak kadar nedene sahip olan arama ve kurtarma örgütünün herhangi bir makamı veya elemanı, mümkün olduğu kadar çabuk bir şekilde mevcut tüm bilgiyi ilgili kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt-merkezine verecektir.

5.1.3. Bir geminin tehlike içinde bulunduğuna dair bilgi alan kurtarma koordinasyon merkezleri ve kurtarma alt-merkezleri derhal bu bilgiyi değerlendirecek ve paragraf 5.2.'ye uygun olarak acil durum safhasını ve gerekli faaliyetlerin kapsamını tespit ve tayin edecektir.

## **5.2. Asil Durum Safhaları :**

5.2.1. Faaliyete geçme amacı ile, aşağıdaki acil durum safhaları belirlenecektir :

### **1. «Belirsizlik safhası» :**

1.1. Bir geminin varış noktasına ulaşmakta gecikmiş olduğu bildirildiği zaman; veya

1.2. Bir gemi öngörüldüğü şekilde pozisyonu bildirmediği veya güvenlik raporunu vermediği zaman.

### **2. «Alarm safhası» :**

2.1. Bir belirsizlik safhasını takiben gemi ile temas kurmak için gösterilen çabalar başarısızlığa uğradığı ve diğer uygun kaynaklara yöneltilen soruşturmalar sonuçsuz kaldığı zaman; veya

2.2. Alınan bilgiler, geminin çalışmasında bir bozukluk olduğunu; ancak; bu bozukluğun bir tehlike yaratacak derecede olmadığını ortaya koyduğu zaman.

### **3. «Tehlike safhası» :**

3.1. Bir gemi veya bir kişinin ciddi ve yakın bir tehlike içinde bulunduğuna ve hemen yardıma ihtiyacı olduğuna dair kesin bilgi alındığı zaman; veya

3.2. Alarm safhasını müteakip gemi ile temas kurmak için yapılan teşebbüsler ve daha yaygın şekilde yapılan soruşturmalar başarısız kaldığı ve dolayısıyla geminin tehlike içinde olduğu ihtimalinin açıklık kazandığı zaman; veya

3.3. Alınan bilgiler, bir geminin çalışmasının muhtemelen bir tehlike durumu mevcut olacak derecede bozulmuş olduğunu gösterdiği zaman.

## **5.3. Acil Durum Safhaları Esnasında Kurtarma Koordinasyon Merkezleri ve Kurtarma Alt-Merkezlerinin Yapacağı İşlemler :**

5.3.1. Belirsizlik safhasının ilanı üzerine, duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi geminin güvenliğini belirlemek için soruşturmalar yapmaya başlayacak veya alarm safhası ilan edecektir.

5.3.2. Alarm safhasının ilanı üzerine duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi kayıp gemi için soruşturmaları genişletecek, münasip arama ve kurtarma merkezlerini uyaracak ve paragraf 5.3.3.'de tanımlandığı şekilde, bu özel durumun şartlarında yapılması gereken faaliyeti başlatacaktır.

5.3.3. Tehlike safhasının ilanı üzerine, duruma ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt-merkezi aşağıdaki hususları yerine getirecektir :

1. Paragraf 4.2.'de tayin edilen düzenlemelere uygun olarak faaliyeti başlatacaktır;

2. Uygun olduğunda, geminin mevkiinin belirsizlik derecesini tahmin edecek ve araştırılacak herhangi bir bölgenin kapsamını tespit edecektir.

3. Eğer mümkün olursa, geminin sahibini veya onun acentesini haberdar edecek ve kendisine gelişmelere dair bilgi verecektir;

4. Yardımları, muhtemelen istenecek olan veya faaliyetlere katılabilecek diğer kurtarma koordinasyon merkezleri veya kurtarma alt-merkezlerini haberdar edecektir.

5. Okyanus bölgelerindeki tehlike durumlarının çoğunda arama ve kurtarma çalışmaları için yakındaki diğer gemilerin önemli unsurlar olduğu göz önüne alınarak, arama ve kurtarma örgütüne özellikle dahil olmayan uçaklar, gemiler veya hizmetlilerden sağlanabilecek her yardımı mümkün olduğu kadar erken talep edecektir;

6. Elde edilebilir bilgiden faaliyetlerin idaresi için geniş bir plan hazırlayacak ve 5.7. ve 5.8. paragraflara uygun olarak tayin edilen makamlara, kendileri için yol gösterici olmak üzere bu planı ileticektir;

7. Paragraf 5.3.3.6'da uyarınca belirtilmiş olan yol gösterici hususları şartların gelişmesine göre gerekirse değiştirecektir;

8. İlgili konsolosluk makamlarını veya diplomatik makamları, veya olay bir mülteci veya vatansız kimse ile ilgili ise yetkili uluslararası örgüt dairesini haberdar edecektir.

9. Kaza soruşturma makamlarını uygun olduğu takdirde haberdar edecektir;

10. Paragraf 5.7. veya 5.8.'e göre tayin edilmiş olan makamlarla gerektiğinde istişarede bulunarak, yardımlarına artık ihtiyaç olmadığı takdirde, bunu paragraf 5.3.3.5.'de zikredilen uçak, gemi veya hizmetlilere bildirecektir.

5.3.4. Mevkii bilinmeyen bir gemi için arama ve kurtarma çalışmalarının başlatılması,

5.3.4.1. Mevkii bilinmeyen bir gemi için acil durum safhasının ilanı halinde aşağıda belirtilen hususlar uygulanacaktır :

1. Bir kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt - merkezine bir acil durum safhasının mevcudiyeti bildirildiğinde bu merkez diğer merkezlerin uygun şekilde harekete geçip geçmediklerini bilmediği takdirde, uygun çalışmayı başlatmak sorumluluğunu üzerine alacak ve bir merkezi, sorumluluğu hemen deruhte etmesi için tayin etmek amacıyla, komşu merkezlerle istişarede bulunacaktır;

2. İlgili merkezler arasında anlaşma ile aksi kararlaştırılmadıkça, tayin edilecek merkez, geminin en son bildirilen mevkiinin bulunduğu bölgeden sorumlu olan merkez olacaktır; ve

3. Tehlike safhasının ilanından sonra arama ve kurtarma çalışmalarını koordine eden merkez, gerekirse, diğer ilgili merkezlere tüm acil durum şartlarını ve sonraki bütünü gelişmeleri bildirecektir.

5.3.5. Kendileri için bir acil durum safhası ilan edilmiş olan gemilere bilgi ulaştırılması,

5.3.5.1. Mümkün olduğu zaman, arama ve kurtarma çalışmalarından sorumlu olan kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezi kendisi için bir acil durum safhası ilan edilmiş olan gemiye başlatmış olduğu arama ve kurtarma faaliyeti hakkında bilgi göndermekle görevli olacaktır.

**5.4. İki veya Daha Fazla Tarafın İlgili Bulunduğu Durumda Koordinasyon :**

5.4.1. Arama ve kurtarma bölgesinin bütünündeki çalışmaların idaresi birden fazla sayıda Tarafın sorumluluğunda bulunduğu zaman, bölgenin kurtarma koordinasyon merkezince böyle yapması istenildiğinde, her bir Taraf, paragraf 4.2'de değinilen çalışma planları veya talimatlarına uygun olarak gerekli faaliyette bulunacaktır.

**5.5. Arama ve Kurtarma Çalışmalarına Son Verilmesi ve Durdurulması**

5.5.1. Belirsizlik safhası ve alarm safhası

5.5.1.1. Bir belirsizlik safhası veya alarm safhası esnasında, ilgili bir kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezine acil durumun artık mevcut olmadığı bildirildiği zaman, bu merkez faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar edecektir.

5.5.2. Tehlike safhası

5.5.2.1. Bir tehlike safhası esnasında duruma göre ilgili bir kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt - merkezine tehlike içindeki gemi tarafından veya diğer ilgili kaynaklarca acil durumun artık mevcut olmadığı bildirildiği zaman, bu merkez arama ve kurtarma çalışmalarına son vermek ve faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş olan herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi haberdar etmek için gerekeni yapacaktır.

5.5.2.2. Bir tehlike safhası esnasında aramadan vazgeçilmesi kararlaştırıldığı zaman, ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezi arama ve kurtarma çalışmalarını durduracak ve faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş olan herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar edecektir. Sonradan alınan bilgi değerlendirilecek, ve bu bilgi esası dahilinde makul görüldüğünde, arama ve kurtarma çalışmalarına yeniden başlanacaktır.

5.5.2.3. Bir tehlike safhası esnasında daha fazla arama yapılmasının boşuna olacağı kararlaştırıldığı takdirde, duruma göre ilgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezi arama ve kurtarma çalışmalarına son verecek ve faaliyete geçirilmiş veya haberdar edilmiş olan herhangi bir makam, birim veya hizmetliyi bundan haberdar edecektir.

**5.6. Arama ve Kurtarma Faaliyetlerinin Olay Yerinde Koordinasyonu**

5.6.1. Arama ve kurtarma faaliyetlerine katılan birimlerin çalışmaları, bunlar ister kurtarma birimleri veya ister diğer yardımcı birimler olsunlar, en etkili sonuçların alınmasını sağlayacak şekilde düzenlenecektir.

### **5.7. Olay - Yeri Komutanının Tayini ve Sorumlulukları**

5.7.1. Kurtarma birimleri arama ve kurtarma çalışmalarına girişmek üzere oldukları zaman bunlardan biri, mümkün olduğu kadar çabuk bir sürede ve tercihen belirtilen arama bölgesi dahiline ulaşılmadan önce olay - yeri komutanı olarak tayin edilmelidir.

5.7.2. İlgili kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezi bir olay - yeri komutanı tayin etmelidir. Bunun yapılması mümkün değilse, ilgili birimler ortak anlaşma ile bir olay - yeri komutanı tayin etmelidirler.

5.7.3. Bir olay - yeri komutanı tayin edilinceye kadar, faaliyet yerine varan ilk kurtarma birimi otomatik olarak bir olay - yeri komutanının görev ve sorumluluklarını üzerine almalıdır.

5.7.4. Bir olay - yeri komutanı aşağıda belirtilen görevlerden, bunlar, duruma göre sorumlu kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezi tarafından yerine getirilmediği zaman, sorumlu olacaktır :

1. Arama konusu olan objenin muhtemel mevkiini, bu mevkiideki muhtemel hata payını ve arama bölgesini tayin etmek;
2. Arama ile meşgul olan birimlerin güvenlik maksatları ile ayrılmaları için düzenlemeler yapmak;
3. Aramaya katılan birimleri için uygun arama şekilleri tayin etmek ve birimlere veya birim gruplarına arama bölgeleri tahsis etmek;
4. Arama konusu olan objenin yeri belirlendiği zaman, kurtarmayı gerçekleştirmek için uygun birimler tayin etmek; ve
5. Olay - yerinde arama ve kurtarma haberleşmelerini koordine etmek.

5.7.5. Bir olay - yeri komutanı aşağıdaki hususlardan da sorumlu olacaktır :

1. Arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmekte olan kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezine periyodik raporlar vermek; ve
2. Arama ve kurtarma çalışmalarını koordine etmekte olan kurtarma koordinasyon merkezine veya kurtarma alt - merkezine kazazedelerin sayısını ve isimlerini bildirmek; merkeze, kazazedeleri gemisini almış olan birimlerin isimlerini ve gidecekleri yeri belirtir bilgi sağlamak; herbir birimde hangi kazazedelerin bulunduğunu haber vermek ve gerektiği zaman, örneğin ağır yaralı kazazedelerin tıbbi amaçla tahliyesi gibi durumlarda merkezden ilave yardım istemek.

### **5.8. Suüstü Arama Koordinatörünün Tayini ve Sorumlulukları**

5.8.1. Eğer kurtarma birimleri (savaş gemileri dahil) bir olay - yeri komutanının görevlerini deruhte etme durumunda değilse; fakat, bazı ticaret gemileri veya diğer gemiler arama ve kurtarma çalışmalarına katılıyorsa, bunlardan biri, ortaklaşa alınan kararla, suüstü arama koordinatörü olarak tayin edilmelidir.

5.8.2. Suüstü arama koordinatörü mümkün olduğu kadar erken ve tercihen belirlenen arama bölgesi dahiline ulaşılmadan önce tayin edilmelidir.

5.8.3. Suüstü arama koordinatörü 5.7.4. ve 5.7.5. paragraflarda sıralanan görevlerin, geminin gerçekleştirmeye muktedir olduğu kadar çoğundan sorumlu olmalıdır.

### **5.9. Yapılacak İlk Çalışma**

5.9.1. Bir tehlike durumuna dair bilgi alan herhangi bir birim, yardımcı olmak için yeteneği dahilinde yapılması mümkün her türlü çalışmayı derhal yapacak veya yardımcı olabilecek diğer birimleri uyaracak ve bölgelerinde olayın meydana gelmiş olduğu kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezini haberdar edecektir.

#### **5.10. Arama Bölgeleri**

5.10.1. Paragraf 5.3.3.2, 5.7.4.1. veya 5.8.3'e uygun olarak tespit edilmiş olan arama bölgeleri, duruma göre, olay - yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü tarafından değiştirilebilir; bu kişi bu hareketinden ve bunun sebeplerinden kurtarma koordinasyon merkezini veya kurtarma alt - merkezini haberdar etmelidir.

#### **5.11. Arama Şekilleri**

5.11.1. Paragraf 5.3.3.6, 5.7.4.3 veya 5.8.3'e uygun olarak tespit edilen arama şekilleri, olay - yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü tarafından gerekli görüldüğü takdirde, diğer şekillere dönüştürülebi-



lır, bu kişi bu hareketinden ve bunun sebeplerinden kurtarma koordinasyon merkezini veya kurtarma alt - merkezini haberdar etmelidir.

### 5.1.2. Aramanın Başarılı Oluđu

5.12.1. Yapılan arama başarılı olduğu zaman olay - yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü, en uygun şekilde donatılmış birimlerine kurtarma işlemini gerçekleştirme veya diğer gerekli yardımı sağlama direktifini vermelidir.

5.12.2. Duruma göre uygun olduğu zaman, kurtarma işlemini yürütmekte olan birimler olay - yeri komutanını veya suüstü arama koordinatörünü gemide bulunan kazazedelerin sayıları ve isimlerinden, bütün kişilerin kurtarma operasyonu kapsamına alınıp alınmadığından ve örneğin, tıbbi amaçla tahliyeler gibi ilave yardıma ihtiyaç duyulup duyulmadığından ve keza, birimlerin gideceği yerden haberdar etmelidirler.

5.12.3. Yapılan arama başarılı olduğu zaman, olay - yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü hemen arama koordinasyon merkezini veya arama tali - merkezini haberdar etmelidir.

### 5.1.3. Aramanın Başarısız Oluđu

5.13.1. Arama ancak, kazazedeleri kurtarmak için artık herhangi makul bir ümit kalmadığı zaman sona erdirilmelidir.

5.13.2. Arama ve kurtarma çalışmalarını koordine eden kurtarma koordinasyon merkezi veya kurtarma alt - merkezi, normal olarak, aramanın sona erdirilmesinden sorumlu olmalıdır.

5.13.3. Bir kurtarma koordinasyon merkezinin sorumluluğunda bulunmayan uzak okyanus bölgelerinde veya sorumlu merkezin, arama ve kurtarma çalışmalarını koordine edecek bir durumda bulunmadığı yerlerde, olay - yeri komutanı veya suüstü arama koordinatörü aramanın sona erdirilmesi için sorumluluğu üzerine alabilir.

## BÖLÜM — VI Gemi Rapor Sistemleri

### 6.1. Genel Olarak

6.1.1. Arama ve kurtarma çalışmalarını kolaylaştırmak için gerekli olduğunun düştürüldüğü ve uygulanabilir kabul edildiği durumlarda, taraflar, sorumlu oldukları her bir arama ve kurtarma bölgesi dahilinde uygulanmak üzere bir gemi rapor sistemi tesis etmelidirler.

6.1.2. Bir gemi rapor sistemi kurmayı düşünen Taraflar, Teşkilatın bununla ilgili tavsiyelerini göz önünde bulundurmahdırlar.

6.1.3. Gemi rapor sistemi tehlikeli bir durumda, gemilerin hareketleri hakkında aşağıdaki amaçlarla, taze bilgi sağlamalıdır :

1. Hiçbir tehlike işaretinin alınmadığı durumlarda, bir gemi ile temasın kaybedilmesi ile arama ve kurtarma çalışmalarının başlatılması arasındaki fasılayı azaltmak için;
2. Yardım sağlamak üzere çağırılması mümkün gemilerin süratle tespitine imkân vermek için;
3. Tehlike içindeki bir geminin mevki bilinmediği veya belirsiz olduğu takdirde, sınırlı büyüklükte bir arama bölgesinin sınırlarını tespit etmek için; ve,
4. Bünyesinde bir doktor bulunmayan gemilere, acil tıbbi yardım veya tavsiye sağlamasını kolaylaştırmak için.

### 6.2. Faaliyetle İlgili Gereksinimler

6.2.1. Paragraf 6.1.3.'de belirtilen amaçlara ulaşmak üzere, gemi rapor sistemi faaliyetle ilgili aşağıdaki gereksinimleri karşılamalıdır;

1. İştirak eden gemilerin gelecekteki mevkiilerini önceden bilmeyi mümkün kılacak olan, seyir planları ve mevki raporları da dahil, bilgi sağlanması,
2. Bir seyrişefer planının hazır bulundurulması;
3. İştirak eden gemilerden, uygun fasılalarla, raporlar alınması,
4. Sistem ve işletme kolaylığı;
5. Gemi rapor sistemi için uluslararası düzeyde kabul edilen bir forma ve usulün kullanılması.

### 6.3. Raporların Tipleri

6.3.1. Bir gemi rapor sistemi aşağıdaki raporları içermelidir.

6.3.1.1. Seyir planı geminin ismi, geminin çağırma işareti veya gemi istasyon kodu, geminin hareket tarihi ve saati (GMT olarak) ile, geminin hareket noktasına ait ayrıntıları, bir sonraki uğrama limanını, izlenmesi tasarlanan rota, hız ve tahmin edilen varış tarihi ve saatini belirtir. Önemli değişiklikler, mümkün olduğu kadar çabuk bildirilmelidir.

6.3.1.2. Mevki raporu geminin ismi, geminin çağırma işareti veya gemi istasyon kodu, tarih ve saat (GMT olarak), mevki, rota ve hız belirtir.

6.3.1.3. Nihai rapor, geminin ismi, geminin çağırma işareti veya gemi istasyon kodu, varış limanına geliş veya sisteminin kapsadığı bölgeden ayrılış tarihi ve saatini (GMT olarak) belirtir.

### 6.4. Sistemlerin Kullanılması

6.4.1. Taraflar, arama ve kurtarma amaçlarıyla mevkiiler hakkında bilgi toplamak için düzenlemeler yapılmış bölgelerde seyreden tüm gemileri pozisyonlarını bildirmeye teşvik etmelidirler.

6.4.2. Gemilerin mevkiileri hakkında bilgi toplayan Taraflar, arama ve kurtarma amaçları için talepte bulunan diğer devletlere, mümkün olduğu ölçüde, bu bilgileri iletmelidirler.

## KONFERANS TARAFINDAN KABUL EDİLEN KARARLAR

### KARAR - I

#### ARAMA VE KURTARMA HİZMETLERİNİN TEMİNİ VE KOORDINASYONUNA AİT HÜKÜMLER

#### KONFERANS,

Arama kurtarma hizmetlerinin uygulanması ve koordinasyonuna ilişkin hükümlerle ilgili Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi, 1979 Eki'nin hükümlerini **DİKKATE ALARAK,**

Ek'de, taraflar arasında denizde arama ve kurtarma bölgelerinin ortak anlaşma yoluyla tespit ve tayin edileceğinin öngörüldüğünü **AYRICA DİKKATE ALARAK,**

Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesine Taraf Devletlerce havadan arama ve kurtarma hizmetlerinin kurulmuş olduğunu **KABUL EDEREK,**

Deniz ve Hava arama ve kurtarma hizmetleri arasında sıkı bir işbirliği yapılmasının zorunlu olduğu hususunun **BİLİNCİNE VAKIF OLARAK,**

Denizde arama ve kurtarma hizmetlerinin temini ve koordinasyonunun dünya çapında olması gerektiğini de **AYRICA KABUL EDEREK,**

Girişilen işleme devam olunması zorunluluğunu da **AYNI ŞEKİLDE DİKKATE ALARAK,**

a. Bu hizmetleri havacılık amaçları için temin edip etmediklerine bakmaksızın, gerekli ve tatbiki mümkün olduğu derecede, tüm deniz bölgelerindeki arama ve kurtarma hizmetlerinin koordinasyonunu temin etmelerini bütün devletlerden ısrarla istemeyi;

b. Devletlerden Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatına kendi ulusal arama ve kurtarma hizmetleri hakkında bilgi göndermelerini ısrarla istemeyi ve bu örgütün Genel Sekreterini alınan bilgileri bütün üye hükümetlere iletmeye davet etmeyi;

c. Hükümetlerarası İstişare Denizcilik Teşkilatını aşağıdaki hususları yerine getirmeye davet etmeyi **KARARLAŞTIRIR :**

1. Hava ve deniz arama ve kurtarma planları ve usullerini uyumlu hale getirmek üzere Uluslararası Sivil Havacılık Örgütü ile yakın işbirliği halinde çalışmaya devam etmek;

2. Denizde arama ve kurtarma bölgeleri hususundaki anlaşmalarla veya denizde arama ve kurtarma hizmetlerinin eşdeğerli şümulü koordinasyonuna ait düzenlemelerle ilgili tüm mevcut bilgiyi yayınlamak; ve

3. Kendi arama ve kurtarma hizmetlerini kurmak isteyen devletlere tavsiyede bulunmak ve yardım etmek.

## KARAR - II

### GEMİ RAPOR SİSTEMLERİNE KATILMANIN GEMİLER İÇİN OLAN MALİYETİ KONFERANS

1960 Denizde Can Güvenliği Uluslararası Konferansının 47 numaralı tavsiyesini **DİKKATE ALARAK,**

Ulusal - ve belki de gelecekte uluslararası - gemi rapor sistemlerinin öneminin giderek artması dolayısıyla, 47 numaralı tavsiyenin bugün ilk kabul edildiği zamana nazaran şüphesiz daha fazla önemi olduğunu **KABUL EDEREK,**

Bugüne kadar görüldüğü gibi, sistemlere katılmak için herhangi bir ödemenin söz konusu olmamasının gemilerin gönüllü gemi rapor sistemleriyle işbirliği yapmaları için güçlü bir neden teşkil edebileceğini **DE AYRICA KABUL EDEREK,**

Gemilerin gönüllü (ihtiyarî) gemi rapor sistemlerine katılmaları hususunun bunun güvenlik bakımından avantajlı olduğunu ortaya koyduğunu **DA AYRICA KABUL EDEREK,**

Bu sistemlere katılan gemiler için gönderilen mesajların bedelsiz olması yönünde düzenlemeleri yapmalarını Devletlere **TAVSİYE EDER.**

## KARAR - III

### GEMİ RAPOR SİSTEMLERİ İÇİN ULUSLARARASI DÜZEYDE BİR FORM VE USULLERİN ÖNGÖRÜLMESİ GEREĞİ

#### **Konferans,**

1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesi Ekinin, gemi rapor sistemlerine ilişkin 6 ncı bölümünün hükümlerini **GÖZ ÖNÜNE ALARAK,**

Halen yürürlükte olan birçok ulusal gemi rapor sistemlerinin farklı rapor usulleri ve formlarına dayan-  
dığını da **AYRICA GÖZ ÖNÜNE ALARAK,**

Bir gemi rapor sisteminin yürürlükte olduğu bir bölgeden diğer bir bölgeye geçen uluslararası sefer altın-  
daki gemilerin kaptanlarının bu farklı usulleri ve raporformlarını karıştırabilecekleri hususunu **DA DİKKATE  
ALARAK;**

Bir örnek gemi rapor formunun ve bir örnek usullerin Uluslararası düzeyde kabulü ile bu çeşit karıştır-  
ma ihtimalinin çok azaltılabileceğini **DE AYRICA DİKKATE ALARAK,**

Hükümetlerarası İstihbarî Denizcilik Teşkilatını, ekli forma dayanarak, sözleşme ekinin 6 ncı bölümü hü-  
kümlerine uygun şekilde arama ve kurtarma maksadıyla kullanılan gemi rapor sistemleri için uluslararası  
kabul edilecek bir form oluşturmaya (geliştirmeye) **DAVET EDER,**

Bu Teşkilattan arama ve kurtarmadan başka amaçlarla kullanılan tüm rapor sistemlerinin, rapor formu ve  
usulleri yönünden mümkün olduğu ölçüde, arama ve kurtarma amacıyla oluşturulacak olan form ve usulle-  
re uyuşur olmalarını temin etmesini **TALEP EDER,**

**EK**

**GEMİ RAPOR FORMU VE USULLERİ**

**FORM (Not 1'e bakınız)**

Mesaj tanıtıcısı (kodu)

Raporun tipi

: — SHİPREP (bölge veya sistem kodu)

: A) A2 Harf grubu

«SP» (seyir planı)

«PR» (mevki raporu)

«FR» (nihaî rapor)

Gemi

: B) İsmi ve çağırma işareti veya gemi istasyonunun kodu (kimliği)

Tarih/saat (G.M.T.)

: C) Ayı, (İlk ikili sayı) ve saat ve dakikaları (son 4 sayı) olarak ifade eden 6'lı bir sayı grubu.

Mevki

: D) Kalkış limanı (SP) veya varış limanı (FR)

E) «N» (Kuzey) veya «S» (Güney) harfleri eklenerek enlemi derece ve dakika olarak veren bir 4'lü sayı grubu ve «E» (Doğu) veya «W» (Batı) harfleri eklenerek boylamı derece ve dakika olarak bir 5'li sayı grubu.

Gerçek rota

: F) 3'lü bir sayı grubu

Saatte Deniz mili (knot) olarak sürat

: G) 2'li bir sayı grubu

Rota ile ilgili bilgi

: H) İzlenmesi mutasavver rota (Not 2'ye bakınız)

E.T.A. (Tahminî varış saati)

: I) Yukarıda «C» de olduğu gibi 6'lı bir grupla ifade edilen tarih/saat grubu, bunu müteakip mevrîd,

Kontroldeki sahil radyo istasyonu

: J) İstasyonun adı

Müteakip (Gelecek) Raporun Zamanı

: K) Yukarıda C'de olduğu gibi 6'lı bir grupla ifade edilen tarih/saat grubu

Çeşitli hususlar

: L) Herhangi diğer bilgiler.

**USULLER**

Rapor aşağıdaki şekilde gönderilmelidir :

Seyir planı

: Geminin bir limandan hareketinde, veya hareketten hemen sonra, veya bir sistemin kapsamında bulunan bölgeye girildiği zaman (Not 3'e bakınız).

Mevki raporu

: Geminin mevkiî önceki raporlarda tahmin edilen mevkiden 25 milden fazla değiştiği vakit; sistem gerektirdiğinde veya kaptan tarafından kararlaştırıldığında; bir rota değişikliğinden sonra.

Nihaî rapor

: Mevrîde varıştan kısa bir zaman önce veya varışta veya bir sistemin kapsadığı bölgeden ayrıldığı zaman (Not 3'e bakınız).

NOT : 1

: Gemi rapor formu bölümlerinde ilgili olmayanlar rapor dışı bırakılmalıdır. Aşağıdaki örneklere bakınız : Yukarıda öngörülen formu kullanmak suretiyle elde edilen mesaj örnekleri :

Seyir Planı

Mevki Raporu

Nihai Rapor

(SHIPREP

A SP

B NONSUCH/MBCH

C 021030

D NEWYORK

F 060

G 16

H GC

I 102145 LONDON

J PORTSHEAD

K 041200

NOT : 2

SHIPREP

A PR

B NONSUCH/MBCH

C 041200

E 460 4N 05123W

F 089

G 15

J PORTSHEAD

K 061200

SHIPREP

A FR

B NONSUCH/MBCH

C 110500

D LONDON

Bu raporlar sisteminde izlenmesi mutasavver rota aşağıdaki şekilde rapor edilebilir.

a) Yukarıda E'de ifade edildiği gibi her rota değiştirme noktasına ait enlem ve boylam ile bu noktalar arasında izlenmesi düşünülen rotanın türü örneğin «RL» (kerte hattı) «GC» (büyük daire) veya «kıyisal» (kıyı seyri), veya,

b) Kıyı seyri olması halinde, geminin kıyı açığındaki belirli noktalardan geçişine ait yukarıda C'de olduğu gibi 6'lı sayı gruplarıyla ifade edilecek tahmini tarih ve zaman.

Seyir planı ve nihai rapor, mümkün olduğu takdirde radyokomünikasyon sisteminden başka bir sistem kullanılmak suretiyle, süratle gönderilmelidir.

NOT : 3

**KARAR — IV**

Arama ve Kurtarma El Kitapları

**KONFERANS,**

Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatı'nın Ticaret gemilerinin kullanmaları için arama ve kurtarma el kitabı (MERSAR) ve IMCO'nun Arama ve Kurtarma El Kitabını (IMCOSAR) hazırlamış olduğunu DİKKATE ALARAK.

Ticaret gemilerini kullanmaları için Arama ve Kurtarma El Kitabının denizde kritik durumlarda denizciler için yararlı bir rehber teşkil edeceğini KABUL EDEREK,

IMCO Arama ve Kurtarma El Kitabının (IMCOSAR), arama ve kurtarma örgütlerini kurmak veya geliştirmek isteyen hükümetler için ve arama ve kurtarma hizmetlerinin yürütülmesinde başvurulabilecek personel için yöntemler ihtiva ettiğini DE AYRICA KABUL EDEREK,

Bu el kitaplarının Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası sözleşmesi 1979 ve eki için yararlı bir tamamlayıcı teşkil ettiği ve sözleşmenin amaçlarına büyük ölçüde katkısı olacağı DÜŞÜNCESİNDE OLARAK,

a) Devletlerden el kitaplarında belirtilen yöntemlerin kullanılmasına ve bu yöntemleri tüm ilgililerin dikkatine sunmalarını rica etmeyi; ve

b) El kitaplarını tadil etmek ve en yeni bilgiler kapsar duruma sokmak için Hükümetlerarası Denizcilik İstişari Teşkilatı tarafından şimdiye kadar alınan tedbirleri tasvip etmeyi KARARLAŞTIRIR.

**KARAR — V**

**Denizde Arama ve Kurtarma İçin Frekanslar**

**KONFERANS,**

Dünya İdarî Radyokomünikasyon Konferansının (1979) frekans spektrumunu üzerinde geniş çapta etkisi olabilecek önlemleri kararlaştıracağını **DİKKATE ALARAK,**

Denizde tehlike sisteminde halen kullanılan frekansların, sahilten takriben 150 milden daha uzak mesafede bulunan tehlikedeki gemiler için, yeterli olmadığını **HATIRDA TUTARAK,**

Tehlike veya genel haberleşme frekansları kullanılsın veya kullanılmasın tüm deniz radyokomünikasyonlarının tehlike ve güvenlik durumlarıyla ilişkili olabileceğini **KABUL EDEREK,**

Dünya İdarî Radyokomünikasyon Konferansının (1979) aşağıdaki hususları yerine getirmesini **ISRARLA TALEP EDER.**

a) Bütün İTU bölgelerinde, gemi istasyonlarına, altındaki ve üstündeki frekanslardan emniyeti temin amacıyla A3J sınıfından bir emisyon için tehlike ve emniyet frekanslarından birinin tahsis edilmesi : bu frekansın birer adedi de 4, 6, 8, 12 ve 16 Mhz bandlarında olduğu gibi yayın bandı olarak verilmesi, bu frekanslarda seçilmiş SSB (Single side band) çağrılarında izin verilmesi,

b) Denizdeki gemilerden veya gemilere yapılan tüm telekomünikasyonların arama ve kurtarma için önemli unsurlar ihtiva edebileceğinin kabul edilmesi ve denizcilik hizmeti için yeterli frekans tahsisatının yapılmasına dair önerilerin desteklenmesi.

**KARAR — VI**

**Dünya Çapında Bir Denizcilik Tehlike ve Güvenlik Sisteminin Geliştirilmesi**

**KONFERANS,**

Arama ve kurtarma çalışmalarının koordinasyonu için uluslararası bir plan tespit ve tayin eden 1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası sözleşmesini **KABUL ETMİŞ OLARAK,**

İyi bir tehlike ve güvenlik haberleşme şebekesi varlığının, arama ve kurtarma planının etkin bir şekilde yürütülebilmesi için önemli olduğunu **KABUL EDEREK,**

Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatının denizcilik tehlike ve güvenlik sistemini devamlı olarak inceleme konusu yaptığının ve bu sistemin haberleşmeye ilişkin yönleri hakkında kararlar kabul ettiğinin **Bİ-LİNCİNDE OLARAK,**

Dünya çapında bir denizcilik tehlike ve güvenlik sisteminin, diğer hususların yanısıra, uluslararası arama ve kurtarma planı için gerekli radyokomünikasyon unsurlarının sağlanması gerektiğini **DİKKATE ALARAK,**

Hükümetlerarası İstişari Denizcilik Teşkilatının, 1979 Denizde Arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesinin EK'inde yer alan arama ve kurtarma planının etkin şekilde yürütülmesi için telekomünikasyonla ilgili hükümleri ihtiva eden dünya çapında bir denizcilik tehlike ve güvenlik sistemini oluşturmaya **DAVET EDER,**

**KARAR — VII**

Arama ve Kurtarma Hizmetlerinin Denizcilik Meteoroloji Hizmetleri ile Uyumlu Hale Getirilmesi **KONFERANS,**

Arama ve kurtarma çalışmalarında meteorolojik ve oşinografik (denizciler coğrafyasıyla ilgili) bilgilerin önemi, **GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURULARAK,**

Meteorolojik bilgilerin Arama ve Kurtarma bölgeleri ile aynı olanları kapsamının arzu edilir olduğunu **DİKKATE ALARAK,**

Gemilerden alınan olağan hava raporlarının normal olarak geminin mevkiini belirttiğini de ayrıca **DİKKATE ALARAK,**

Gemilerin, aynı radyo istasyonu vasıtasıyla hava raporları ve mevki raporları göndermelerine ilişkin uygulamanın, böyle raporların gönderilmesini kolaylaştıracağı ve gemilerin her iki sisteme de katılmasını teşvik edeceği DÜŞÜNCEİNDE OLARAK,

Hükümetlerarası İstisari Denizcilik Teşkilatını :

a) Denizcilik hava tahminleri ve ikazlarının yapıldığı alanları, denizde arama ve kurtarma bölgeleri ile uyumlu hale getirmenin uygulanması imkânını araştırmak üzere Dünya Meteoroloji Teşkilatı ile sıkı işbirliği yapmaya;

b) Hizmet ettikleri bölgelerin bütünündeki arama ve kurtarma hizmetleri için en son meteorolojik ve oşinografik bilgilerin hemen ulaştırmaya hazır olmasını sağlayacak tedbirler almasını Dünya Meteoroloji Teşkilatından talep etmeye; ve

c) Gemilerin aynı sahil radyo istasyonuna hava ve mevki raporları göndermeleri imkânlarını, araştırmaya DAVET EDER.

### KARAR — VIII

#### Teknik İşbirliğinin Teşviki

#### KONFERANS,

Çabuk ve etkin şekilde denizde arama ve kurtarma yapılmasının, geniş çapta uluslararası işbirliğini ve büyük teknik ve bilimsel kaynakları gerektirdiğini KABUL EDEREK,

1979 Denizde arama ve Kurtarma Uluslararası Sözleşmesine taraf olanların bu Sözleşmenin amaçlarını yerine getirmek için çalışmalar yapmalarının ve böyle çalışmalar için kendilerinden tam sorumluluk yüklenmelerinin isteneceğini de KABUL EDEREK,

Hükümetlerarası seviyede işbirliğinin teşvik edilmesinin, Sözleşmenin, henüz gerekli teknik ve bilimsel kaynaklarına sahip olmayan Devletler tarafından uygulanmasını çabuklaştıracağından EMİN OLARAK,

Devletlerden, Hükümetlerarası İştiraki Denizcilik Teşkilatı ile istişare ederek ve onun yardımıyla;

a) Arama ve kurtarma için gerekli personelin eğitimi; ve

b) Arama ve kurtarma için gerekli olan teçhizat ve kolaylıkların tedariki hususlarında teknik yardım talep eden Devletlerin desteklenmesini teşvik etmelerini ISRARLA İSTER.

Devletlerden Sözleşmenin yürürlüğe girişini beklemeyen yukarıda sözü geçen önlemleri uygulamalarını da ISRARLA İSTER.

